

# **STANDARD UNECE FFV-19**

za trženje in nadzor nad tržno kakovostjo

## **NAMIZNEGA GROZDJA**

**IZDAJA 2010**



**ZDRUŽENI NARODI**  
New York in Ženeva, 2010

## OPOMBA

### Delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu

Standardi tržne kakovosti, ki jih je pripravila Delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu pri Ekonomski komisiji Združenih narodov za Evropo (UNECE), pomagajo spodbujati mednarodno trgovino, pospeševati proizvodnjo visoke kakovosti, izboljševati donosnost in ščititi koristi potrošnikov. Standarde UNECE uporabljajo vlade, proizvajalci, trgovci, uvozniki in izvozniki ter druge mednarodne organizacije. Zajemajo širok obseg kmetijskih proizvodov, vključno s svežim sadjem in zelenjavo, suhimi in posušenimi proizvodi, semenskim krompirjem, rezanim cvetjem, jajci in jajčnimi izdelki.

Pri dejavnostih delovne skupine lahko enakopravno sodelujejo vse članice Združenih narodov. Prosimo, da za več informacij o standardih v kmetijstvu obiščete našo spletno stran <[www.unece.org/trade/agr](http://www.unece.org/trade/agr)>.

Sedanji pregledani standard za namizno grozdje temelji na dokumentu ECE/TRADE/C/WP.7/GE.1/2010/17, ki ga je pregledala in sprejela delovna skupina na svoji 66. seji.

Uporabljene oznake in predstavitev gradiva v tej publikaciji ne izražajo kakršnega koli mnenja Sekretariata Združenih narodov o pravnem statusu katere koli države, ozemlja, mesta ali območja ali njegovih organov ali o razmejitvi njegovih meja. Navedba imen podjetij ali trgovskih proizvodov ne pomeni, da so jih Združeni narodi potrdili.

Vse gradivo se sme brezplačno navajati ali ponovno tiskati, vendar je treba navesti vir.

S kakršnimi koli opombami ali poizvedbami se, prosimo, obrnite na:

Agricultural Standards Unit  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
E-mail: [agrstandards@unece.org](mailto:agrstandards@unece.org)

# Standard FFV-19 UNECE za trženje in nadzor nad tržno kakovostjo namiznega grozdja

## I. Opredelitev proizvoda

Ta standard se uporablja za namizno grozdje sort (kultivarje), vzgojenih iz *Vitis vinifera* L., ki se potrošnikom dobavlja sveže, ne pa za namizno grozdje, namenjeno za industrijsko predelavo.

## II. Določbe o kakovosti

Namen tega standarda je opredeliti zahteve glede kakovosti za namizno grozdje v fazi izvoznega nadzora po pripravi in pakiranju.

Če pa se uporablja v fazah po izvozu, smejo plodovi glede na zahteve standarda kazati:

- neznatno pomanjkanje svežosti in čvrstosti,
- plodovi, uvrščeni v razreda, ki nista razred "ekstra", pa neznatno kvarjenje zaradi njihovega razvoja in pokvarljivosti.

Lastnik/prodajalec plodov takih plodov ne sme razstavljeti ali jih ponuditi v prodajo ali dostaviti ali tržiti drugače kakor v skladu s tem standardom. Odgovoren je za spoštovanje te skladnosti.

### A. Minimalne zahteve

Ob upoštevanju posebnih določb za vsak razred in dovoljenih odstopanj morajo biti grozdi in jagode v vseh razredih:

- zdravi; izločeni so plodovi, ki zaradi gnitja ali kvarjenja niso primerni za uživanje,
- čisti, praktično brez vsake vidne tuje snovi,
- praktično brez škodljivcev,
- praktično brez poškodb zaradi škodljivcev,
- brez odvečne zunanje vlage,
- brez kakršnega koli tujega vonja in/ali okusa.

Poleg tega morajo biti jagode:

- nepoškodovane,
- lepo oblikovane,
- normalno razvite. Pigmentacija,

nastala zaradi sončne svetlobe, se ne

šteje za pomanjkljivost.

Razvitost in stanje namiznega grozdja morata biti taka, da:

- prenese prevoz in ravnanje z njim,
- prispe v namembni kraj v zadovoljivem stanju.

## B. Zahteve glede zrelosti<sup>1</sup>

Namizno grozdje mora biti dovolj razvito in zrelo. Da izpolnjuje to zahtevo, mora biti minimalni refraktometrični indeks plodu enak ali večji od 16 stopinj Brix. Dovoljen je plod z nižjim refraktometričnim indeksom, če je razmerje med sladkorjem in kislino enako najmanj:

- 20 : 1, če je raven Brix 12,5 stopinje ali več in manj kot 14 stopinj Brix,
- 18 : 1, če je raven Brix 14 stopinj ali več in manj kot 16 stopinj Brix.

## C. Razvrstitev

Namizno grozdje se razvršča v tri razrede:

### (i) Razred "ekstra"

Namizno grozdje v tem razredu mora biti odlične kakovosti. Biti mora sortno značilno ob upoštevanju pridelovalnega območja.

Jagode morajo biti čvrste, trdno pritrjene na grozd, enakomerno razporejene v grozdu, meglica pa mora biti praktično nedotaknjena.

Namizno grozdje mora brez pomanjkljivosti, razen neznatnih površinskih pomanjkljivosti, če to ne vpliva na splošni videz plodov, kakovost, sposobnost ohranjanja kakovosti in predstavitev v enoti pakiranja.

### (ii) I. razred

Namizno grozdje v tem razredu mora biti dobre kakovosti. Biti mora sortno značilno ob upoštevanju pridelovalnega območja.

Jagode morajo biti čvrste, trdno pritrjene in morajo imeti čim bolj nedotaknjeno meglico. Lahko pa so manj enakomerno razporejene okoli grozda kot pri razredu "ekstra".

Dovoljene so lahko te neznatne pomanjkljivosti, če to ne vpliva na splošni videz plodov, kakovost, sposobnost ohranjanja kakovosti in predstavitev v enoti pakiranja:

- neznatne pomanjkljivosti v obliki,
- neznatne pomanjkljivosti v obarvanosti,
- rahle ožganine od sonca, ki prizadenejo le kožico.

### (iii) II. razred

V ta razred se uvršča namizno grozdje, ki ne izpolnjuje zahtev za uvrstitev v višja razreda, izpolnjuje pa zgoraj določene minimalne zahteve.

Grozdi lahko kažejo rahle pomanjkljivosti v obliki, razvitosti in obarvanosti, če to ne vpliva na temeljne značilnosti sorte; dovoljene so le razlike, ki so posledica posebnosti pridelovalnega območja.

Jagode morajo biti dovolj čvrste in dovolj trdno pritrjene ter imeti ohranjeno tudi meglico, če je mogoče. Lahko so manj enakomerno razporejene v grozdu kot pri I. razredu.

Dovoljene so lahko te pomanjkljivosti, če namizno grozdje ohrani svoje temeljne značilnosti glede kakovosti, sposobnosti ohranjanja kakovosti in predstavitev v enoti pakiranja:

- pomanjkljivosti v obliki,
- pomanjkljivosti v obarvanosti,
- rahle ožganine od sonca, ki prizadenejo le kožico,
- manjši otiski,

---

<sup>1</sup> Pridržek Francije (2010) in Združenih držav Amerike (2007): "Enoten pristop, ki se uporablja za zahteve glede minimalne zrelosti, navedene v standardih UNECE za namizno grozdje, ne izraža pravilno zahtev glede minimalne zrelosti za vse sorte namiznega grozdja z vseh geografskih pridelovalnih območij ter prakse industrije za predelavo namiznega grozdja."

- neznatne poškodbe kožice.

### III. Določbe o velikosti

Velikost se ugotavlja po masi grozda.

Najmanjša masa grozda je 75 g. Ta določba se ne uporablja za enote pakiranja, namenjene za posamezne obroke.

### IV. Določbe o dovoljenih odstopanjih

Na vseh stopnjah trženja so v vsaki enoti pakiranja za plodove, ki ne izpolnjujejo zahtev za navedeni razred, dovoljena odstopanja glede kakovosti in velikosti.

#### A. Dovoljena odstopanja glede kakovosti

##### (i) Razred "ekstra"

Dovoljeno je, da skupno odstopa po masi 5 % grozdov, ki ne izpolnjujejo zahtev za ta razred, izpolnjujejo pa zahteve za II. razred. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 0,5 % plodov, ki izpolnjujejo zahteve glede kakovosti za II. razred.

##### (ii) I. razred

Dovoljeno je, da skupno odstopa po masi 10 % grozdov, ki ne izpolnjujejo zahtev za ta razred, izpolnjujejo pa zahteve za II. razred. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 1 % plodov, ki ne izpolnjujejo niti zahtev glede kakovosti za II. razred niti minimalnih zahtev, ali nagnitih plodov.

##### (iii) II. razred

Dovoljeno je, da skupno odstopa po masi 10 % grozdov, ki ne izpolnjujejo niti zahtev za ta razred niti minimalnih zahtev. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 2 % nagnitih plodov.

#### B. Dovoljena odstopanja glede velikosti

Za vse razrede: dovoljeno je, da skupno odstopa po masi 10 % grozdov, ki ne ustrezajo zahtevam glede velikosti. V vsaki enoti pakiranja za potrošnike je dovoljeno z enim grozdom, ki je lažji od 75 g, prilagoditi maso, če grozd izpolnjuje vse druge zahteve za navedeni razred.

### V. Določbe o predstavitvi

#### A. Izenačenost

Vsebina vsake enote pakiranja mora biti izenačena in mora vsebovati samo grozde istega porekla, sorte, kakovosti in stopnje zrelosti.

Pri razredu "ekstra" morajo biti grozdi približno enake velikosti in obarvanosti.

Vendar se lahko mešanica namiznega grozdja izrazito različnih sort pakira skupaj v enoti pakiranja, če so grozdi izenačeni po kakovosti in za vsako sorto po poreklu.

Vidni del vsebine enote pakiranja mora biti reprezentativen za celotno vsebino.

## **B. Embalaža**

Namizno grozdje mora biti pakirano tako, da je ustrezno zaščiteno.

Notranji material enote pakiranja mora biti čist in take kakovosti, da preprečuje poškodbe plodov od zunaj ali znotraj. Dovoljena je uporaba materiala, zlasti papirja ali žigov s trgovskimi oznakami, če se pri tiskanju ali etiketiranju uporablja nestrupeno črnilo ali lepilo.

Nalepke, ki so posamično nalepljene na plodove, morajo biti take, da njihova odstranitev ne pusti nobenih vidnih sledov lepila ali poškodb na kožici.

Enote pakiranja ne smejo vsebovati nobene tuje snovi, dovoljeno pa je, da se peclja grozda drži delček poganjka vinske trte z dolžino največ 5 cm kot posebna oblika predstavitve.

## **VI. Določbe o označevanju**

Vsaka enota pakiranja<sup>2</sup> mora imeti na isti strani enote pakiranja natisnjene te čitljive in neizbrisljive oznake, ki so vidne od zunaj:

### **A. Identifikacija**

Pakirnica in/ali odpravnik/pošiljatelj:

Ime in dejanski naslov (npr. ulica/mesto/regija/poštna številka in država, če se razlikuje od države porekla) ali kodna oznaka, ki jo je uradno priznal državni organ.<sup>3</sup>

### **B. Vrsta proizvoda**

- "Namizno grozdje", če vsebina ni vidna od zunaj.
- Ime sorte. Kadar gre za mešanico izrazito različnih sort namiznega grozdja, imena različnih sort.

### **C. Poreklo proizvoda**

- Država porekla<sup>4</sup> in neobvezno območje pridelave ali nacionalno, regionalno ali lokalno ime.

Pri mešanici izrazito različnih sort namiznega grozdja različnega porekla je treba pri imenu sorte navesti državo porekla.

### **D. Prodajne označbe**

- Razred
- Po potrebi: "Grozdi, lažji od 75 g, namenjeni za posamezne obroke".

### **E. Uradni kontrolni znak (neobvezno)**

Sprejeto leta 1961

Zadnjič pregledano leta 2010

V okviru programa OECD za uporabo mednarodnih standardov za sadje in zelenjavo je bila objavljena pojasnjevalna ilustrirana brošura o uporabi tega standarda. Publikacijo je mogoče dobiti v knjigarni OECD na: [www.oecdbookshop.org](http://www.oecdbookshop.org).

---

<sup>2</sup> Te določbe o označevanju ne veljajo za prodajno embalažo, ponujeno v enotah pakiranja.

<sup>3</sup> Notranje zakonodaje številnih držav zahtevajo izrecno navedbo imena in naslova. Kadar pa je uporabljena kodna oznaka, je treba poleg nje navesti "pakirnica in/ali odpravnik (ali ustrezne okrajšave)", pred njo pa (črkovno) kodo države/ozemlja po ISO 3166, in sicer države porekla oz. države, ki je priznala kodno oznako.

<sup>4</sup> Navesti je treba polno ali običajno uporabljeno ime.